

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 50 (1932)

**Heft:** 206

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bern**  
Samstag, 3. September  
1932

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Berne**  
Samedi, 3 septembre  
1932

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

L. Jahrgang — L<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporto economico

N<sup>o</sup> 206

**Redaktion und Administration:**

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regel: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonetzelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 206

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Falliment. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Bundesratsbeschluss Nr. 9 über die Beschränkung der Einfuhr. — Arrêté no 9 du Conseil fédéral relatif à la limitation des importations. / Verfügung Nr. 16 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der Einfuhr. — Ordonnance no 16 du département fédéral de l'économie publique concernant la limitation des importations. / Gebührentarif Nr. 8 für die Erteilung von Einfuhrbewilligungen. — Tarif no 8 des taxes pour les permis d'importation. / Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921. — Modification du tarif douanier du 8 juin 1921. / Australischer Bund: Einfuhrverbote und Zölle. / Internationaler Postgüterverkehr. — Service international des virements postaux.

**Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

**Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites**

(Sch. u. K-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)  
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, sous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizubringen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (3373<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Firma Kredit- & Finanz-Aktiengesellschaft Vaduz, Zweigniederlassung Zürich, mit Sitz Fraumünsterstrasse 9, in Zürich 1.  
Datum der Konkurseröffnung: 2. Juli 1932.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.  
Eingabefrist: Bis 23. September 1932.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (3100<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Firma Egli & Liliénfeld, Kollektivgesellschaft, Fabrikation kunstseidener Damenunterwäsche, mit Sitz Kornhausbrücke 1, früher Limmatplatz 7, in Zürich 5.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. August 1932.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 23. August 1932, um 15 Uhr, im Café «Stauffacher» an der Werderstrasse 31, in Zürich 4.  
Eingabefrist: Bis 13. September 1932.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (3395<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Lichttechnik A. G., Konstruktion, Fabrikation und Vertrieb von Beleuchtungskörpern, Seestrasse 336, in Zürich 2.  
Eigentümerin folgender Grundstücke: Nr. 870 A Geschäftshaus mit Zuggebör, Hofstatt und dazugehörigem Boden in Herisauwilten, Nieschbergstrasse.  
Datum der Konkurseröffnung: 12. August 1932.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 12. September 1932, 14<sup>h</sup> Uhr, im Restaurant «Belvoirpark», an der Seestrasse, in Enge-Zürich 2.  
Eingabefrist: Bis 3. Oktober 1932, für Dienstbarkeiten bis 23. September 1932.

**Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (2979<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Lauchenauser, Konrad, geb. 1905, Käsehändler, von Hundwil (Appenzell), wohnhaft in Bassersdorf.  
Datum der Konkurseröffnung: 29. Juli 1932.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 12. August 1932, nachmittags 4 Uhr, im Gasthof zum Löwen, in Bassersdorf.  
Eingabefrist: Bis 5. September 1932.  
Vergleiche im übrigen Amtsblatt des Kantons Zürich vom 5. August 1932, Nr. 63.

**Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (3352)**

Gemeinschuldnerin: Schuhhaller zur Post A. G., Genfergasse 5, Bern.  
Datum der Eröffnung: 23. August 1932.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 8. September 1932, nachmittags 3 Uhr, im Bürgerhaus in Bern, Schützenstube.  
Eingabefrist: 3. Oktober 1932.

**Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (3374)**

Gemeinschuldner: Kläfiger, Walter, Tapeziererartikel, Mühlemattstrasse 58, in Bern.  
Datum der Eröffnung: 16. August 1932.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: 23. September 1932.

**Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus in Ennenda (3396)**

Gemeinschuldner: Egger-Menzi, Jakob, Mathiassen sel., i. Fa. Gebr. Egger & Cie., Filzbach.  
Datum der Konkurseröffnung: 19. August 1932.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. September 1932, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes in Ennenda.  
Eingabefrist: 3. Oktober 1932.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arr. de la Sarine, à Fribourg (3353)**

Failli: Franchini-Velasquez, Joseph, fils de Sébastien, de Guerra-Verzaca, importation et vente de cafés, Pérolles 24, à Fribourg.  
Date de l'ouverture de la faillite: 26 août 1932.  
Première assemblée des créanciers: Jeudi 8 septembre 1932, à 10 hs., à la Salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.  
Délai pour les productions: 3 octobre 1932.

**Kt. Basel-Land Konkursamt Arlesheim (3375)**

Gemeinschuldner: Seidenglanz-Albert, Joseph, Handel in Sprechapparaten, Platten Radio und Handharmonikas, Hauptstrasse 21, in Birsfelden.  
Datum der Konkurseröffnung: 27. August 1932 (Art. 191 Betr.-Ges.).  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 12. September 1932, nachmittags 4 Uhr, im Bureau des obgenannten Konkursamtes.  
Eingabefrist: Bis mit 3. Oktober 1932.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 12. September 1932, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (3394<sup>a</sup>)**

Erste Auskündung.  
Gemeinschuldner: Gasmann, Fritz, Holz- und Kohlenhandel, von Nottwil, Feldmühlestrasse, in Rorschach.  
Datum der Konkurseröffnung: 24. August 1932.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 7. September 1932, nachmittags 4 Uhr, im Hotel «Krone», Rorschach.  
Eingabefrist für Forderungen: 3. Oktober 1932.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 23. September 1932 betreffend die Liegenschaften Kat. Nr. 302, Wohnhaus Nr. 9, und 263 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum, und Kat. Nr. 301, Kohlenschuppen Nr. 11, und 271 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum, alles beisammen an der Feldmühlestrasse in Rorschach gelegen.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt St. Gallen* (3376)  
 Gemeinschuldner: **Wiederkehr-Wetli, Jakob**, von Diätikon-Zeh., Maurermeister, Vertretung in Messerputzschneiben, Ruhbergstrasse Nr. 57 a, St. Gallen.  
 Konkursöffnung: 10./23. August 1932.  
 Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 Sch. K.G.  
 Eingabefrist: Bis 24. September 1932.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Aarau* (3157)  
 Gemeinschuldnerin: **J. Dünner Aktiengesellschaft**, Wäschereimaschinenfabrik, Aarau.  
 Datum der Konkursöffnung: 10. August 1932.  
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 29. August 1932, vormittags 9 Uhr, im Bezirksgerichtssaal in Aarau.  
 Eingabefrist für Forderungen: 20. September 1932.  
 Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 9. September 1932 bezüglich nachbeschriebener Liegenschaft: Grundbuch Aarau Nr. 943, Kat. Plan 49, Parzelle Nr. 728.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (3397)  
 Failli: **Gervais, Robert**, négociant en beurre et fromages, Passage des Terreaux 3, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 19 juillet 1932.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 20 août 1932.  
 Délai pour les productions: 23 septembre 1932.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (3398)  
 Faillie: **La Société pour le Commerce des Moteurs Américains S. A.** (American Motors Trading), ayant son siège, Rue des Paquis 24, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 8 février 1932 (élaturée le 18 mars 1932).  
 Date de la réouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> septembre 1932.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 1<sup>er</sup> septembre 1932.  
 Délai pour les productions: 23 septembre 1932.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L.P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Stäfa* (3312)  
**Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen.**

Im Konkurse über den Nachlass des **Nievergelt, Gottlieb**, geb. 1893, in Stäfa, Inhaber der Firma **Gottlieb Nievergelt**, Holzhandlung und Betrieb des Restaurants zum «Central», in Stäfa, liegen der Kollokationsplan und das Inventar bis 10. September 1932 hierorts zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis spätestens 10. September 1932 beim Einzelrichter für Betreibungs- und Konkursstreitigkeiten des Bezirksgerichtes Meilen anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die das Inventar betreffenden Verfügungen der Konkursverwaltung beim Bezirksgericht Meilen geltend zu machen.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K.G. sind bis 10. September 1932 dem Konkursamt Stäfa einzureichen.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Bassersdorf* (3377)  
**Kollokationsplan und Inventar.**

Im Konkurse des **Krebs, Rudolf**, Landwirt, im Balsberg-Kloten, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 13. September 1932 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert derselben Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Bülach zu erheben.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Nidau* (3354)  
 Gemeinschuldner: **Jäggi-Blank, Walter**, gew. Wirt z. Hotel Stadthaus in Nidau.

Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 13. September 1932.  
 Auflage beim ausserordentlichen Konkursverwalter **J. Rawlyer**, alt Betriebsbeamter, Weyerermattstrasse 9, in Nidau.

**Kt. Bern** *Konkursamt Trachselwald* (3355)  
 Gemeinschuldnerin: **Kommanditgesellschaft Kohler & Co.**, Möbelwerkstätte, in Wasen i. E.  
 Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 13. September 1932.

**Kt. Schwyz** *Konkursamt Höfe in Wollerau* (3356)  
 Kollokationsplan und Inventar im Konkursverfahren über den Nachlass des **Kopp, Casimir**, sel., ehemals zum «Hirschen», Bäch-Freienbach (Schwyz), und verstorben in Cham (Zug), liegen ab 5. September 1932 zur Einsicht auf.

Anfechtung und Beschwerde sind innert 10 Tagen seit Auflage beim tit. Gerichtspräsidium Höfe in Pfäffikon (Schwyz) im Doppel einzureichen.  
 Wollerau, den 1. September 1932. **Pro Konkursamt Höfe:**  
**J. Bachmann, Notar.**

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (3357)  
 Failli: **Page, René**, alimentation générale, à Fribourg.  
 Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

**Kt. Freiburg** *Konkursamt des Sensebezirks in Tafers* (3358)  
 Im Konkurse über **Egger, Jakob**, Eier- und Geflügelhändler, Obermühlethal, Schmitten, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Basel-Land** *Konkursamt Sissach* (3378)  
 Im Konkurse der Firma **Brodbeck-Collet, Paul**, Carrosserie, in Sissach, liegt den beteiligten Gläubigern der Kollokationsplan sowie das Inventar mit Kompetenzausscheidung und Vormerkung der Eigentumsan-

sprachen, mit den Verfügungen des Konkursamtes, bis zum 13. September 1932 beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Einsprachen gegen den Kollokationsplan sind bei dem Bezirksgericht in Sissach und Beschwerden gegen das Inventar mit Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides bis zum 13. September 1932.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Aarau* (3359)  
**Auflage des abgeänderten Kollokationsplanes.**

Im Konkurse des **Müller, Hermann**, Strickerei, in Suhr, ist nachträglich eine Forderung von Fr. 3537.75 in V. Klasse kolloziert worden.

Klagen auf Anfechtung der nachträglichen Kollokation sind bis 13. September 1932 beim Bezirksgericht Aarau einzureichen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Zofingen* (3360)  
 Im Konkurse über die Firma **A.-G. vorm. Suter & Co.**, Buntweberei, in Zofingen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zofingen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 14. September 1932 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Morges* (3361)  
 Faillie: **Aellen, Lina**, chaussures, Avenue de la Gare, Chavannes près Renens.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (3399/3400)  
 Faillis:

1. **La Société nouvelle de Tapis S. A.**, ayant son siège Rue de la Cité 24, à Genève.
2. **Sauter, Max**, droguiste, Rue de Lausanne 29 bis, à Genève.

L'état de collocation des créanciers des faillites sus-indiquées peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
 (B.-G. 263.) (L.P. 263.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Aarwangen* (3362)  
 Gemeinschuldner: **Ammann, Ernst**, Friedrichs sel. und der Marie geb. Däppen, geb. 1903, Autotransporte, in Roggwil, Bern, gew. Gesellschafter der im Handelsregister von Wangen a. A. eingetragen gewesenen Kollektivgesellschaft **Bieri & Ammann**, mit Sitz in Herzogenbuchsee.  
 Anfechtungsfrist: Bis und mit 13. September 1932.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L.P. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (3401)  
 Das Konkursverfahren über **Honold, Ernst**, Kaufmann, wohnhaft Stadthausstrasse 105, in Winterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 31. August 1932 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (3363)  
 Faillie: **Verdon, Gabrielle**, librairie-papeterie, à Fribourg.  
 Date de la clôture: 30 août 1932.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (3402)  
 Das Konkursverfahren über **Christ-Baumgartner, Adolf**, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 31. August 1932 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (3403)  
 Das Konkursverfahren über **Hilbert-Müller, Marcel**, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 31. August 1932 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Basel-Land** *Konkursamt Liestal* (3404)  
 Das Konkursverfahren über **Thommon, Samuel**, Elektrogarage, in Liestal, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Liestal vom 18. August 1932 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt St. Gallen* (3380)  
 Das Verfahren in nacherwähntem Konkurse ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 31. August 1932 geschlossen worden:  
**Schuppisser, Sigmund**, chemisch-technische Produkte, Frohngartenstrasse 15, St. Gallen.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Baden* (3379)  
 Gemeinschuldner: **Füglister, Josef**, Elektrische Installationen, Spreitenbach.  
 Datum des Schlusses: 30. August 1932.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Zofingen* (3364)  
**Blumenstein, Walter**, Bäcker und Wirt, von Niederbipp, in Rothrist.  
 Datum des Schlusses: 27. August 1932.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (3405)  
 Les faillites de:  
 1. **S. A. Maytag**, société pour la vente des machines à laver, Place de la Synagogue 2, à Genève.  
 2. **La Librairie Circulante Richard S. A.**, Rue du Rhône 80, à Genève.  
 3. **Brée, Henri**, entrepreneur, à Onex (Genève).  
 4. **Moulin, Marie-Louise**, Dame, institut Morgana, à Onex (Genève).  
 5. **Bardy, Marc**, fabrique de cartonnages, Rue Gutenberg 5, à Genève,  
 ont été clôturées par ordonnance du 1<sup>er</sup> septembre 1932.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich Konkursamt Affoltern a. A. (3381<sup>a</sup>)**

**Erste konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.**

Im Konkurse über die Firma Ziegler & Co., Weinhandlung, beim Bahnhof in Affoltern a. A., gelangt Dienstag, den 4. Oktober 1932, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Bahnhof, in Affoltern a. A., auf erste öffentliche Steigerung:

Im Gemeindebanne Affoltern a. A. befindlich:

Ein Wohnhaus mit Zinnenanbau (Weinhandlung) bei der Station Affoltern a. A., unter Nr. 259 zusammen für Fr. 73,000. — assekuriert, dazu gehören zwei Hahnrechte an der Wasserversorgung,

mit

zirka 23 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiesen daselbst, im Högeler genannt.

Zugehör: 33 Lagerfässer, zusammen 105327 Liter haltend, 1 Weinpumpe mit Elektromotor, 1½ P. S.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 80,000. —

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 2000. — zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen hierorts zur Einsicht auf.

Affoltern a. A., den 3. September 1932.

**Konkursamt Affoltern a. A.**  
J. Baer, Notar.

**Ct. de Berne Office des faillites du district de Moutier (3365)**

**Vente d'immeuble avec boulangerie-pâtisserie et Tea-room.**  
(seconde enchère)

Mercrèdi, 5 octobre 1932, dès les 15½ heures, à l'Hôtel Suisse à Moutier, il sera procédé à la seconde enchère à tout prix de l'immeuble ci-après décrit dépendant de la faillite Morgenthaler, Fritz, négociant, au dit lieu, savoir:

Ban de Moutier: Feuille 639, cad. 169/L, Le Village-Rue de la Prévôté habitation, magasin, assise, aïsance, jardin, trottoir de 2 ares 85 ca.

Estimation cad. fr. 94,540. —, et des experts fr. 95,000. —

Assurance c. l'incendie fr. 93,400. —

Sont aussi compris dans la vente des accessoires immobiliers estimés par les experts à fr. 11,480.30 dont le détail peut être consulté au cahier des charges.

Date du dépôt du cahier des charges à l'office: 23. septembre 1932.

Pas d'offre à la première enchère.

**Kt. Nidwalden Konkursamt Nidwalden in Oberdorf (3366)**

**Zweite konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.**

Im Konkurse über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Keiser, Jos., sel., Baugeschäft, Hergiswil, gelangt Dienstag, den 4. Oktober 1932, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum «Tell» in Stans an zweite konkursamtliche Steigerung:

Die Liegenschaft «Baugeschäft Keiser», bestehend aus neuem Haus mit Autogarage, Oekonomiegebäude, Garten und Umgelände in Hergiswil, eingetragen am Grundbuch dieser Gemeinde unter Nr. 108 a. g.

	Fr.
Amtliche Güterschätzung . . . . .	28,000. —
Brandschätzung der Gebäude . . . . .	38,800. —
Konkursamtliche Schätzung . . . . .	35,000. —

An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot. Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barkaution von Fr. 1000. — zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 12. September 1932 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Stans, den 31. August 1932.

**Konkursamt Nidwalden in Oberdorf.**

**Kt. Basel-Land Konkursamt Arlesheim (3382)**

**Verlegung einer Grundstücksteigerung.**

Die auf Freitag, den 9. September 1932, nachmittags 5 Uhr, infolge Konkurses ausgeschriebene Grundstücksteigerung des Kunz-Lafferm a, Max, in Neuawelt, wird hierdurch verschoben auf Freitag, den 23. September 1932, nachmittags 5 Uhr, im Restaurant «Hofmatt», in Münchenstein.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (3160<sup>a</sup>)**

**Liegenschaftsteigerung.**

Im summarischen Konkursverfahren des Bertinascio, Humbert, Bauunternehmer, in Aarau, wird nachbeschriebene Liegenschaft am Montag, den 26. September 1932, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zum Chalet, in Aarau, an eine einzige öffentliche Steigerung gebracht, nämlich:

Grundbuch Aarau Nr. 1943.

Kat. Plan 67, Parzelle Nr. 1227.

	Schätzung:
	Fr.
a) 10,70 Aren Hausplatz und Garten, Tellstrasse . . . . .	5,360. —
b) Wohnhaus Nr. 1611, brandversichert zu . . . . .	56,600. —
c) Schopf Nr. 1610, brandversichert zu . . . . .	6,100. —
	68,060. —

**Anmerkungen:**

1. Zugehör gemäss Verzeichnis.
2. Wohnquartier mit öffentlichrechtlichem Gewerbeverbot.
3. Vereinbarte Landabtretungspflicht für Trottoir.

Konkursamtliche Gesamtschätzung: Fr. 74,550. —

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 12. September 1932 hinweg während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Aarau, den 13. August 1932.

**Konkursamt Aarau.**

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Zihlschlacht in Amriswil (3383)**  
Gantanzeige.

Im Konkurse der Meech. Weberel Amriswil (Mewa) gelangen Montag, den 3. Oktober 1932, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant Gassmann in Amriswil nachbezeichnete Liegenschaften auf erste konkurranzrechtliche Steigerung:

Kat. Nr. 813 Wohnhaus Nr. 677 mit 3,08 a Gebäudegrundfläche, Hof und Garten;

Kat. Nr. 812 Fabrikgebäude Nr. 678 mit 3,89 Aren Gebäudegrundfläche, Hof und Garten.

Zugehör zu Gebäude Nr. 678:

2 Honegger Doppelstühle	!
14 » Einfachstühle	
6 Roscherstühle mit Rattieren	
10 Rattieren a. Honeggerstühle	
1 Namenrattiere	
1 Bobinenmaschine	
1 Zettelmaschine	
2 Spulmaschinen	
2 Nähmaschinen	
2 Motoren	

Fr.

Schätzung: Kat. Nr. 813 . . . . .	27,000. —
Kat. Nr. 812 . . . . .	35,000. —
Zubehör . . . . .	4,940. —

Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen vom 21. September bis 1. Oktober beim Betreibungsamt Zihlschlacht in Amriswil zur Einsicht auf.

Amriswil, den 30. August 1932.

**Das Betreibungsamt Zihlschlacht**  
im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3196<sup>a</sup>)**

**Vente immobilière. — Première enchère.**

Le mercredi, 21 septembre 1932, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, dans la Salle des ventes de l'Office des Faillites, Place de la Tacconerie 7, la vente aux enchères publiques, des immeubles ci-après désignés, dépendant de la faillite de Beltrami, Faustin, dit Charles, fils de Pierre, négociant, demeurant 8, Rue Müller-Brun, à Genève.

**Désignation des immeubles à vendre.**

Les immeubles à vendre sont situés dans la commune de Collonge-Bellerive et consistent en:

La parcelle 5380, feuille 4, d'une surface de 1 hectare, 90 ares, 18 mètres, sur laquelle existent lieu dit «Sous Cherre» les bâtiments suivants: N° 174 ter, de 1 are, 70 décimètres, logement (maison d'habitation), N° 358, de 10 mètres, couvert, N° 357, de 1 are 20 mètres, dépendance, N° 359, de 33 mètres, porcherie.

La parcelle 5381, feuille 4, d'une surface de 1 are, 68 mètres.

**Mise à prix.**

Les immeubles ne pourront être adjugés au-dessous de la mise à prix de cinquante-cinq mille francs, montant de l'estimation, ci fr. 55,000. —

**Avis.**

L'état des charges et les conditions de la vente sont déposés à l'Office des Faillites où chacun peut en prendre connaissance.

Genève, le 20 août 1932.

**Office des Faillites**  
Le Préposé: Ph. Briquet.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(B.-G. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L.P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Zürich Konkurskreis Zürich (3384<sup>a</sup>)**

Schuldnerin: Firma Halbheer, Jakob, Weine und Spirituosen, Höggerstrasse 115, Zürich 6.

Datum der Stundungsbewilligung: Durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich III. Abteilung vom 29. August 1932.

Sachwalter: Dr. O. Brandenburger, Rechtsanwalt, Pelikanstrasse Nr. 3, Zürich 1.

Eingabefrist: Bis zum 26. September 1932. Anmeldung der Forderungen unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 20. Oktober 1932, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant Du Pont (1. Stock), Beatenplatz, Zürich 1.

Aktenaufgabe: Vom 10. Oktober 1932 an im Bureau des Sachwalters, Pelikanstrasse Nr. 3, Zürich 1.

**Kt. Zürich Konkurskreis Zürich (3406<sup>a</sup>)**

Schuldner: Müller, Adolf, Möbelwerkstätte, Aemlerstrasse 205, in Zürich 3.

Datum der Stundungsbewilligung: Durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich, 3. Abteilung, vom 26. August 1932.

Sachwalter: Hans Meier, Rechtsanwalt, Waisenhausstrasse 12, Zürich 1, Eingabefrist: Bis zum 24. September 1932. Anmeldung der Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 14. Oktober 1932, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Du Pont», 1. Stock, Zürich.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vorher auf dem Bureau des Sachwalters.

- Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt (3372)**  
Schuldnerin: «Spemag», Speditions- und Möbeltransport A.-G., Belpstrasse 38 a, in Bern.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Bern: 25. August 1932.  
Sachwalter: Werner Flückiger, Notar, in Bern, Marktgasse 37.  
Eingabefrist: Bis und mit 23. September 1932 beim Sachwalter. Der Schuldgrund ist genau anzugeben und die Beweismittel sind beizulegen.  
Gläubigerversammlung: Freitag, den 14. Oktober 1932, nachmittags 15 Uhr, im Bureau des Sachwalters.  
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.
- Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt (3367)**  
Schuldner:  
1. Gebrüder Tagmann, Lederhandlung, Effingerstrasse Nr. 14 a, in Bern,  
und die unbeschränkt haftenden Kollektivgesellschaften  
2. Tagmann, Adolf, in Bern, und  
3. Tagmann, Ernst, in Arosa,  
soweit diese für die Verpflichtungen der Gesellschaft persönlich haften.  
Datum der Stundungsbewilligung: Durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 25. August 1932.  
Sachwalter: Hans Marti, Notar, Marktgasse 11, Bern.  
Eingabefrist: Bis und mit dem 23. September 1932. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Montag, den 10. Oktober 1932, nachmittags 2.30 Uhr, im Bürgerhaus in Bern, Neugasse 20.  
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.
- Kt. Bern Konkurskreis Büren a. A. (3368)**  
Schuldnerin: F. vora A.-G., Möbelfabrik, in Busswil.  
Datum der Bewilligung der Stundung: Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Büren vom 16. August 1932.  
Sachwalter: Notar Otto Müller, Bubenbergplatz 9, in Bern.  
Eingabefrist: Bis und mit 26. September 1932. Anmeldung der Forderungen schriftlich und begründet an den Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 12. Oktober 1932, nachmittags 9 Uhr, in Biel, Hotel Elite, Bahnhofstrasse 14.  
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters, Bubenbergplatz 9, in Bern.
- Ct. de Berne Arrondissement de Moutier (3407)**  
Débiteur: Hauser, Théodore, fils, entrepreneur, Moutier.  
Date du jugement accordant le sursis: 29 août 1932.  
Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> Simon Brahier, avocat et notaire, à Moutier.  
Délai pour les productions: 26 septembre 1932, inclusivement en l'Etude du commissaire.  
Assemblée des créanciers: Lundi 17 octobre 1932, à 14 heures, en l'Etude du commissaire.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: 7 octobre 1932, en l'Etude du commissaire.
- Ct. de Berne Office des faillites de Neuveville (3385)**  
Débiteur: Corbat, Edmond, commerce de radios et gramophones, à Neuveville.  
Date du jugement accordant le sursis: 24 août 1932.  
Commissaire au sursis: François Koch, substitut, à Neuveville.  
Délai de production: Jusqu'au 23 septembre 1932.  
(Les créanciers qui ont déjà produit dans la procédure de concordat précédente sont dispensés de le faire à nouveau).  
Assemblée des créanciers: Samedi, le 8 octobre 1932, à 14 heures, à la Salle du Tribunal, Hôtel de la Préfecture, à Neuveville.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: 10 jours avant l'assemblée des créanciers, au bureau de l'Office des Poursuites de Neuveville.
- Kt. Luzern Konkurskreis Kriens und Malters (3408)**  
Schuldner: Zemp, Walter, Landwirt, Neuhaus, Malters.  
Datum der Stundungsbewilligung: 31. August 1932.  
Sachwalter: Dr. H. Marfurt, Rechtsanwalt, Reussteg 3, Luzern.  
Eingabefrist: Bis und mit 24. September 1932.  
Gläubigerversammlung: Samstag, den 15. Oktober 1932, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Bahnhof, Malters.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 31. August 1932) innert der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 5. Oktober bis 15. Oktober 1932 auf dem Bureau des Sachwalters.
- Kt. Schwyz Konkurskreis March (3386)**  
Schuldner: Rusterholz-Jänsson, Albert, Autotransporte, Lachen.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes der March: 29. August 1932.  
Sachwalter: Alois Jurt, Betreibungsbeamter, Lachen.  
Eingabefrist: Bis 23. September 1932.  
Gläubigerversammlung: Samstag, den 8. Oktober 1932, 14 Uhr, im Hotel Schwänen, in Lachen.  
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Betreibungsamtes Lachen.
- Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (3370)**  
Débiteur: Stucky, Fritz, feu Gottlieb, de Münsingen, mécanicien, Pérolles 39 b, à Fribourg.  
Date de l'octroi du sursis: 29 août 1932.  
Commissaire: Office des Faillites de la Sarine, Fribourg.  
Délai pour les productions: 23 septembre 1932.  
Assemblée des créanciers: Mardi 11 octobre 1932, à 10 heures, à la Salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.  
Examen des pièces: Dès le 1<sup>er</sup> octobre 1932.
- Kt. Solothurn Konkurskreis Thierstein (3369)**  
Schuldner: Häner, Albert, Tuchhandlung, in Nunningen.  
Datum der Bewilligung: 25. August 1932.  
Sachwalter: Betreibungsamt Thierstein, in Breitenbach.

Eingabefrist: Bis und mit 23. September 1932. (Die Ansprüche sind Wert 25. August 1932 zu berechnen).  
Gläubigerversammlung: Freitag, den 14. Oktober 1932, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Betreibungsamtes in Breitenbach.  
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Betreibungsamt in Breitenbach.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3409)**  
Débiteur: Bart, Werner, négociant en porcelaine, faïence et verrerie en gros, Rue de Fribourg 3, à Genève.  
Date du jugement accordant le sursis: 29 août 1932.  
Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, proposé à l'Office des Faillites.  
Expiration du délai de production: 23 septembre 1932.  
Assemblée des créanciers: Jeudi 13 octobre 1932, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 3 octobre 1932.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3410)**  
Débiteur: Schmitz, Joseph, machines et outils, Rue de Rive 14, à Genève.  
Date du jugement accordant le sursis: 29 août 1932.  
Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, proposé à l'Office des Faillites.  
Expiration du délai de production: 23 septembre 1932.  
Assemblée des créanciers: Vendredi 14 octobre 1932, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 4 octobre 1932.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire (B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)**

**Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt (3387)**  
Durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 25. August 1932 ist die dem Wälchli, Willi, Vater, Buchdruckerei und Verlag, Lerchenweg 26, in Bern, gewährte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis und mit 26. November 1932 verlängert worden.  
Der Sachwalter:  
W. von Werdt, Marktgasse 24, Bern.

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (3371)**  
Schuldnerin: Franz Ruckli & Cie., elektrische Anlagen, Eisen-gasse 10, Luzern.  
Verlängerung der Stundung: Bis und mit 6. November 1932.  
Datum des Entscheides: Durch Verfügung des Amtsgerichtsvicepräsidenten von Luzern-Stadt vom 25. August 1932.  
Luzern, den 31. August 1932.  
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
F. Müller, Bücherrevisor.

**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (3388)**  
Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die dem Vögelin-Kupferschmitt, Fritz, Inhaber der Firma Fritz Vögelin, Handel in Sportartikeln und Berufskleidern, untere Reb-gasse 4, in Basel, bewilligte Nachlassstundung durch Beschluss vom 31. August 1932, gemäss Art. 295, Abs. 4, des Betreibungsgesetzes, um zwei Monate, also bis 29. Oktober 1932, verlängert.  
Basel, den 31. August 1932. Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

**Kt. Thurgau Bezirksgericht Bischofszell (3389)**  
Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 27. August 1932 die der Firma Tobler und Fischer, Seidenweberei, in Hauptwil, am 8. Juli bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 8. November 1932, verlängert.  
Arbon, den 31. August 1932. Gerichtskanzlei Bischofszell.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire (B.-G. 298, 308 und 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)**

**Kt. Thurgau Bezirksgericht Kreuzlingen in Romanshorn (3390)**  
Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute die der Firma Albert Spengler A. G., Lengwil-Kreuzlingen, unterm 17. August 1932 bewilligte Nachlassstundung, auf Begehren der genannten Firma, widerrufen.  
Romanshorn, den 31. August 1932. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag (B.-G. 304 und 317.)**

**Délibération sur l'homologation de concordat (L. P. 304 et 317.)**

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich Konkurskreis Küsnacht (3412)**  
Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, den Sturzenegger, Walter, Inhaber eines Baugeschäftes, in Küsnacht, Bergstrasse 56, mit seinen Gläubigern abschliessen will, ist Tagfahrt angesetzt auf Donnerstag, den 29. September 1932, vormittags 9½ Uhr, ins Gerichtshaus Meilen vor Bezirksgericht Meilen.  
Diese Bekanntmachung gilt als Ladung für die Gläubiger mit dem Bemerkten, dass sie allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen können.  
Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen ausgelegt.  
Meilen, den 30. August 1932.

**Im Namen des Bezirksgerichtes:  
Der Substitut des Gerichtsschreibers: Dr. O. Hirzel.**

**Kt. Zürich Konkurskreis Männedorf (3411)**  
Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, den Stadelmann, J., Schreinermeister, geb. 1893, von Escholzmatt, wohnhaft in Oetwil a. See, mit seinen Gläubigern abschliessen will, ist Tagfahrt angesetzt auf Donnerstag, den 29. September 1932, vormittags 10 Uhr, ins Gerichtshaus Meilen, vor Bezirksgericht Meilen.

Diese Bekanntmachung gilt als Ladung für die Gläubiger mit dem Bemerkung, dass sie allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen können.

Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen ausgelegt.

Meilen, den 1. September 1932.

Im Auftrage des Bezirksgerichtes:

Der Substitut des Gerichtsschreibers: Dr. O. Hirzel.

**Kt. Schaffhausen** *Kantonsgericht Schaffhausen* (3413)

Zur Verhandlung über den der Firma K a m e r, M a x, vormals Bek-Schoenholzer & Co. Fabrik technischer Fette, in Schaffhausen, Steigstrasse Nr. 55, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist Termin vor Kantonsgericht Schaffhausen als Nachlassbehörde auf Samstag, den 10. September 1932, vormittags 7½ Uhr, im Gerichtsgebäude, Herrenacker 26, Schaffhausen, anberaumt worden.

Den Gläubigern der Nachlasspetentin wird hievon in Ausführung des Art. 304 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs Kenntnis gegeben, mit dem Bemerkung, dass sie Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in dieser Verhandlung vorbringen können.

Schaffhausen, den 31. August 1932.

Kanzlei des Kantonsgerichtes:

Dr. Rob. Joos.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 303.) (L. P. 303.)

Omologazione del concordato

(L. E. art. 308.)

**Ct. de Berne** *Tribunal de Porrentruy* (3392)

A notre audience du 18 août 1932, nous avons homologué le concordat intervenu entre Noirjean, Paul, commerçant de cycles, à Porrentruy, et ses créanciers. Ce jugement, devenu définitif, est rendu public par les présentes.

Porrentruy, 31 août 1932.

Le vice-président du Tribunal:

E. Koch.

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht Basel-Stadt* (3414)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 31. August 1932 den von Ziörjen-Schäfer, Otto, Inhaber der Firma Otto Ziörjen, Wirtschaftsbetrieb (Restaurant zum grünen Heinrich), Glockengasse 2, in Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.

Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt das Konkursamt Basel-Stadt.

Basel, den 1. September 1932.

Zivilgerichtsschreiber,  
Prozesskanzlei.

**Ct. del Ticino** *Pretura di Locarno* (3393)

La Pretura di Locarno rende noto che il concordato proposto dalla ditta Aumann & Huber, confezioni, «Al Pavone», Locarno, venne omologato. La percentuale relativa (30%) sarà pagata in tre rate eguali, al 31 ottobre 1932, 31 gennaio e 30 aprile 1933.

Locarno, il 30 agosto 1932.

Per la Pretura:

D. Degiorgi, assessore.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance de Genève* (3415)

Débiteur: Mieceroff, Alie, négociant en chaussures, Rue de la Servette 21, Genève.

Date du jugement: 27 août 1932.

MM. Altorfer, administrateur de la Maison Monge et Cie, Cours de Rive n° 8, et Allegri, directeur de la Maison Kurth, Rue de la Confédération n° 7, à Genève, ont été désignés aux fins de surveiller la sincère exécution du concordat.

Un délai de 60 jours pour intenter action a été imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif.

(Art. 249, 250 und 293 ff. B.-G.)

**Kt. Bern** *Konkurskrets Bern-Stadt* (3391)

Nachlassvertrag mit Liquidationsvergleich der Firma M. Steidle-Zurkinden, Herrenkonfektion, Bern.

Aufgabe des Kollokationsplanes und des Inventars.

Anfechtungsfrist: Bis 12. September 1932.

Bern, den 31. August 1932.

Der Liquidator: Martz.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Genf — Genève — Ginevra

Hôtel-pension. — 1932. 30 août. Dorothea dite Dora Mützenberg, de Spiez (Berne), à Genève, et Gertrud Gurtner, de Dientigen (Berne), à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale Mützenberg et Gurtner, une société en nom collectif qui commencera le 1<sup>er</sup> septembre 1932. Exploitation d'un hôtel-pension. 2, rue Thalberg.

30 août. Société anonyme de l'Immeuble rue Ami Lullin N° 10, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 18 juin 1918, page 984). Edmond Dunoyer, entrepreneur, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement de l'administrateur Raymond Dunoyer, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: 11, rue du Rhône (régie David Brolliet).

30 août. Société anonyme de l'Immeuble rue Ami Lullin N° 12, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 18 juin 1918, page 984). Edmond Dunoyer, entrepreneur, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement de l'administrateur Raymond Dunoyer, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: 11, rue du Rhône (régie David Brolliet).

30 août. Société anonyme de l'Immeuble rue Ami Lullin N° 14, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 18 juin 1918, page 984). Edmond Dunoyer, entrepreneur, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administra-

tion, avec signature collective à deux, en remplacement de l'administrateur Raymond Dunoyer, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: 11, rue du Rhône (régie David Brolliet).

30 août. Société Immobilière Rue des Sources 3 et 5, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 17 mars 1931, page 572). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Clément Burcher, président, régisseur, du et au Grand-Saconnex; François Roch, secrétaire, régisseur, de Lancy, au Grand-Lancy; et Edouard Buffard (inscrit), lesquels signent individuellement. Les administrateurs Etienne Mazel, président, et Adolphe Hohl, secrétaire, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 19, Place Longemalle (régie « Roch et Burcher »).

30 août. Aux termes de procès-verbal dressé par M<sup>e</sup> Philibert Cramer, notaire, à Genève, la Papeterie Briquet et fils S. A., société anonyme dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> avril 1925, page 544), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 15 août 1932, réduit son capital social, qui était de fr. 123,750, à la somme de fr. 49,500 par la réduction de la valeur nominale des 330 actions, formant ledit capital, de fr. 375 à fr. 150 chacune et a modifié ses statuts en ce sens.

30 août. Suivant actes reçus par M<sup>e</sup> Bois, notaire, à Genève, le 26 juillet 1932, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière de Rochebois, une société anonyme qui a pour objet l'achat, la vente, la construction, l'exploitation de tous immeubles tant en Suisse qu'à l'étranger. Son siège est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 17,000, divisé en 17 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Antoine Lascoux, à Vitrac (Dordogne), fait apport à la société des immeubles ci-après désignés, situés sur la commune de Vitrac (Dordogne), lesquels comprennent notamment: 1. une propriété sise à Rochebois, commune de Vitrac, consistant en maison d'habitation avec cave, écuries, remises et dépendances, paraissant figurer au plan cadastral de la commune de Vitrac sous le n° 1262 section D.; et diverses parcelles composant la réserve de la dite maison consistant en parcelle, futaie, garenne et friche; 2. une maison d'habitation avec bâtiments d'exploitation en dépendant sise au lieu dit Bastier commune de Vitrac, paraissant figurer au plan cadastral de la commune de Vitrac sous le n° 768 de la section B. et diverses pièces de fonds sises au même lieu. Le tout d'une contenance totale de 47 hectares, 59 ares, 15 centiares; ces immeubles apportés sous certaines conditions et encore plus amplement désignés dans les statuts. Cet apport est évalué à la somme de fr. suisses 12,000, en contre-partie de cet apport il a été attribué à Antoine Lascoux 12 actions de la société de fr. 1000 entièrement libérées. Les publications émanant de la société ont lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Elle est valablement engagée par son administrateur, si l'administration est confiée à une seule personne, ou si plusieurs administrateurs sont en charge, par la majorité de ceux-ci. Le conseil d'administration est composé d'un membre, en la personne de Marius Pivot, banquier, de et à Genève. Siège social: Rue du Stand 60—62, chez « Tagand et Pivot », banquiers.

30 août. Suivant procès-verbaux dressés par M<sup>e</sup> Poncet, notaire, à Genève, les 22 juillet et 29 août 1932, il a été constitué à Genève, sous la dénomination de Films S. A., une société anonyme qui a pour objet l'achat, la vente et la location de films et de matériel de projection et prise de vues, l'exploitation de salles cinématographiques, ainsi que toutes opérations commerciales, industrielles et financières s'y rattachant. La société a son siège à Genève. Sa durée est indéterminée. Les statuts portent la date du 22 juillet 1932 et ont été modifiés le 29 août 1932. Le capital social est fixé à fr. 3000, divisé en 30 actions, nominatives, de fr. 100 chacune. Les publications de la société sont valablement faites par des avis insérés dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Robert Kilchenmann, industriel, demeurant à Genève, a fait apport à la société des objets mobiliers suivants: un appareil de prise de vues, marque Pathé, type professionnel, d'une longueur de 120 mètres, un appareil de projection type enseignement, marque Gaumont. Veuve Bueno, née Léonore Illaraz, industrielle, demeurant à Genève, a fait apport à la société des objets mobiliers suivants: deux grands films muets, soit « Salammbô », film historique en 7 parties, d'une longueur de 3400 mètres, 150 photos et affiches: « La Châtelaine du Liban », d'après le roman de Pierre Benoit, 50 photos et affiches, 10 parties et d'une longueur de 3500 mètres, un appareil de projection type professionnel marque Gaumont. Ces apports sont faits: en ce qui concerne Robert Kilchenmann, pour le prix global de fr. 1000 et en ce qui concerne veuve Bueno née Illaraz, pour le prix global de fr. 1000, en rémunération et paiement desquels, il est attribué respectivement à Robert Kilchenmann et à veuve Bueno née Illaraz, 10 actions de la société de fr. 100 chacune, entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature d'un administrateur. Le conseil d'administration est composé d'un seul membre, en la personne de Roger Kilchenmann, industriel, de Herzogenbuchsee (Berne), demeurant à Genève. Bureau de la société: Bd. Pont d'Arve 51.

30 août. Par jugement du 29 août 1932, le Tribunal de première Instance de Genève, a prononcé la révocation de la faillite de la société anonyme dite IPSA Information et Publicité S. A., ayant son siège à Genève, dont la radiation d'office a été publiée dans la F. o. s. du c. du 15 septembre 1931, page 1993. En conséquence, l'inscription de ladite société est rétablie comme ci-devant: voir F. o. s. du c. des 10 novembre 1926, page 1974; 8 décembre 1928, page 2324; 24 décembre 1930, page 2628, et 23 juillet 1931, page 1617.

30 août. Les raisons ci-après sont radiées d'office ensuite de faillite:

1. Appareils de T. S. F. et accessoires. — René Thévenaz, commerce et représentation d'appareils de T. S. F. et accessoires, à Genève (F. o. s. du c. du 23 janvier 1932, page 189).

2. Automobiles. — Xavier Lustenberger, atelier de réparations d'automobiles, à Genève (F. o. s. du c. du 23 novembre 1931, page 2495).

3. Tschumi et Cie, Brosserie des Acacias, manufacture de brosserie en tous genres, représentation et commission, société en commandite, aux Acacias (Carouge) (F. o. s. du c. du 20 octobre 1928, page 2012).

4. Produits chimiques, etc. — Lorenz-Seiter, commerce et représentation de produits chimiques et articles divers, à Genève (F. o. s. du c. du 30 mars 1932, page 753).

5. Marchandises diverses. — Justin Kaufmann, représentation commerciale, importation et exportation de marchandises diverses, à Genève (F. o. s. du c. du 6 novembre 1930, page 2280).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss Nr. 9 über die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 2. September 1932.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 23. Dezember 1931 über die Beschränkung der Einfuhr<sup>1)</sup>,

beschliesst:

Art. 1.

Die Einfuhr der in Art. 2 hiernach genannten Waren ist nur mit einer besondern Bewilligung der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements zulässig.

Das Volkswirtschaftsdepartement ist ermächtigt, diese Vorschrift bis auf weiteres auf Waren aus bestimmten Ländern zu beschränken und für diese Kontingente festzusetzen. Es hat solche Verfügungen dem Bundesrate zur Genehmigung vorzulegen.

Art. 2.

Die Waren, auf welche dieser Beschluss Anwendung findet, sind die folgenden:

Tarifnummer	Warenbezeichnung
204	Oelsamen, Oelfrüchte, Walnusskerne
213	Oelkuchen und Oelkuchenehl; Johannisbrot.

Art. 3.

Dieser Beschluss tritt am 6. September 1932 in Kraft.

Das Volkswirtschaftsdepartement und das Finanz- und Zolldepartement sind mit dem Vollzuge beauftragt.

<sup>1)</sup> Siehe Gesetzsammlung, Bd. 47, S. 785.

206. 3. 9. 32.

Arrêté n° 9 du Conseil fédéral relatif à la limitation des importations

(Du 2 septembre 1932.)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'arrêté fédéral du 23 décembre 1931, concernant la limitation des importations<sup>1)</sup>,

arrête:

Article premier.

L'importation des marchandises énumérées à l'article 2 ne pourra être effectuée que sur autorisation spéciale du service des importations près le département de l'économie publique.

Le département de l'économie publique est autorisé à restreindre, jusqu'à nouvel ordre, l'application de la disposition ci-dessus aux marchandises importées de pays déterminés et à fixer les contingents pour chacun de ces pays. Il soumettra ses décisions à l'approbation du Conseil fédéral.

Art. 2.

Le présent arrêté s'applique aux marchandises désignées ci-après:

N° du tarif	Désignation des marchandises
204	Graines et fruits oléagineux, cerneaux de noix
213	Tourteaux et farine de tourteaux; caroubes.

Art. 3.

Le présent arrêté entre en vigueur le 6 septembre 1932.

Le département de l'économie publique et le département des finances et des douanes sont chargés de son exécution.

<sup>1)</sup> Voir Recueil officiel, tome 47, page 799.

206. 3. 9. 32.

Verfügung Nr. 16 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 2. September 1932.)

(Durch den Bundesrat genehmigt am 2. September 1932.)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf Art. 2, Abs. 2, der Verordnung des Bundesrates vom 1. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr,

verfügt:

Art. 1.

Die in Art. 1 des Bundesratsbeschlusses Nr. 9 vom 2. September 1932 über die Beschränkung der Einfuhr vorgesehene besondere Bewilligung der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements ist bis auf weiteres für Waren jeden Ursprungs der Tarifnummern 204 und 213 erforderlich.

Art. 2.

Wer Waren der in Art. 1 genannten Tarifnummern einzuführen wünscht, hat bei der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements ein Gesuch auf amtlichem Formular einzureichen. Die Formulare können bei der Sektion für Einfuhr und bei den kantonalen Handelskammern bezogen werden.

Art. 3.

Diese Verfügung tritt am 6. September 1932 in Kraft.

206. 3. 9. 32.

Ordonnance n° 16 du département fédéral de l'économie publique concernant la limitation des importations

(Du 2 septembre 1932.)

(Approuvée par le Conseil fédéral le 2 septembre 1932.)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'article 2, 2° alinéa, de l'ordonnance du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> février 1932 relative à la limitation des importations,

arrête:

Article premier.

L'autorisation spéciale délivrée par le service des importations près le département fédéral de l'économie publique, conformément à l'article premier de l'arrêté n° 9 du Conseil fédéral du 2 septembre 1932 relatif à la limitation des importations, sera requise, jusqu'à nouvel ordre, pour les marchandises de toute origine entrant sous les numéros tarifaires 204 et 213.

Art. 2.

Quiconque désire importer des marchandises visées dans l'article premier devra présenter une demande, sur formule officielle, au service des importations près le département de l'économie publique. Le service des importations et les chambres de commerce cantonales fournissent les formules de demandes.

Art. 3.

La présente ordonnance entre en vigueur le 6 septembre 1932.

206. 3. 9. 32.

Gebührentarif Nr. 8 für die Erteilung von Einfuhrbewilligungen

(Vom 2. September 1932.)

(Durch den Bundesrat genehmigt am 2. September 1932.)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Art. 4 der Verordnung des Bundesrates vom 1. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr,

verfügt:

Art. 1.

Für die Erteilung der Bewilligungen für die im Bundesratsbeschluss Nr. 9 vom 2. September 1932 über die Beschränkung der Einfuhr genannten Waren werden durch die Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements folgende Gebühren erhoben:

Tarifnummer	Warenbezeichnung	Gebühren Fr. Rp. per 100 kg
204	Oelsamen, Oelfrüchte, Walnusskerne	—25
213	Oelkuchen und Oelkuchenehl; Johannisbrot	—15

Die Mindestgebühr beträgt Fr. 2 pro Bewilligung.

Art. 2.

Für die Verlängerung der Gültigkeitsdauer einer Bewilligung, soweit eine solche Verlängerung aus wichtigen Gründen ausnahmsweise zugestanden wird, ist nur eine Kanzleigebür von Fr. 2 bis 5 zu erheben.

Für nicht verwendete Bewilligungen kann auf begründetes Gesuch hin, das spätestens innert zehn Tagen nach Ablauf der Bewilligung bei der Sektion für Einfuhr einzureichen ist, die entrichtete Gebühr unter Abzug einer Kanzleigebür von einem Fünftel des rückzuerstattenden Betrages, mindestens aber von Fr. 2, zurückerstattet werden.

206. 3. 9. 32.

Tarif n° 8 des taxes pour les permis d'importation

(Du 2 septembre 1932.)

(Approuvé par le Conseil fédéral le 2 septembre 1932.)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'article 4 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> février 1932 relative à la limitation des importations,

arrête:

Article premier.

Le service des importations près le département de l'économie publique percevra pour la délivrance des permis se rapportant aux marchandises énumérées dans l'arrêté n° 9 du Conseil fédéral du 2 septembre 1932 relatif à la limitation des importations les taxes fixées ci-après:

N° du tarif	Désignation des marchandises	Taxes fr. ct. par 100 kg
204	Graines et fruits oléagineux, cerneaux de noix	—25
213	Tourteaux et farine de tourteaux; caroubes	—15

La taxe minimum sera de 2 francs par permis.

Art. 2.

Lorsqu'un permis d'importation est prorogé à titre exceptionnel pour de justes raisons, il ne sera perçu qu'un émoulement de chancellerie de 2 à 5 francs.

Sur demande dûment motivée, le service des importations pourra rembourser la taxe perçue pour un permis resté inutilisé, sous déduction d'un émoulement de chancellerie représentant le cinquième du montant à rembourser, mais 2 francs au moins. La demande de remboursement devra être présentée dans les dix jours qui suivront l'expiration de la validité du permis.

206. 3. 9. 32.

Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921

(Bundesratsbeschluss vom 2. September 1932.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf den durch Bundesbeschluss vom 26. April 1923<sup>1)</sup> in seiner Wirksamkeit verlängerten Bundesbeschluss vom 18. Februar 1921 betreffend die vorläufige Abänderung des Zolltarifes<sup>2)</sup>

beschliesst:

Art. 1.

Auf den nachstehend genannten Waren werden ausser den bisherigen Zöllen folgende Zuschläge erhoben:

Tarif-Nr.	Warenbezeichnung	Zollzuschlag Fr. per q
7	Mais nicht geschrotet, nicht geschält	3.—
ex 14	Mais in geschroteten, geschälten oder gespaltenen Körnern; Griess	5.—
	A d. 14. Mais gequetscht (Flocken), in Packungen aller Art über 2 kg Gewicht.	
ex 16	Maismehl in Gefässen aller Art von mehr als 5 kg Gewicht	5.—
214	Malzkeime, Malztreber, Biertreber, Schlempe, Diffusionschnittel und dergl.; getrocknet; Melassefuttermehl	3.—
	Fleischfuttermehl, Fischfuttermehl, Abfälle der Fleischextraktfabrikation	20.—
216a	Futtermehle, denaturiert	3.—
216b <sup>1)</sup>	Maizena-Futtermehl	3.—

Art. 2.

Dieser Beschluss tritt am 6. September 1932 in Kraft. Das Finanz- und Zolldepartement wird mit der Vollziehung beauftragt.

<sup>1)</sup> Siehe Gesetzsammlung, Band 39, Seite 113.

<sup>2)</sup> Siehe Gesetzsammlung, Band 37, Seite 129.

206. 3. 9. 32.

## Modification du tarif douanier du 8 juin 1921

(Arrêté du Conseil fédéral du 2 septembre 1932.)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'arrêté fédéral du 18 février 1921 concernant la modification provisoire du tarif douanier<sup>1)</sup>, prorogé par l'arrêté fédéral du 26 avril 1923<sup>2)</sup>,

arrête:

## Article premier.

Pour les marchandises mentionnées ci-dessous il est perçu outre les droits appliqués jusqu'à présent les droits supplémentaires ci-après indiqués:

N° du tarif	Droit supplémentaire	Fr. par q
7	Mais, ni perlé, ni égrugé . . . . .	3.—
ex 14	Mais en grains perlés, égrugés, mondés ou concassés; semoule . A. d. 14. Mais écrasé (en flocons), en récipients de tout genre de plus de 2 kg.	5.—
ex 16	Farine de maïs en récipients de tout genre pesant plus de 5 kg .	5.—
214	Germe de malt, malt épuisé, résidu de la cuisson de la bière, résidu de la distillation des pommes de terre, résidu des betteraves dont on a extrait le sucre; desséchés; farine de mélasse pour l'alimentation du bétail. . . . .	3.—
	Farine de viande, farine de poissons: pour l'alimentation du bétail; déchets de la fabrication d'extraits de viande . . . . .	20.—
216a	Farine pour le bétail, dénaturée . . . . .	3.—
216b)	Farine malzena pour fourrage . . . . .	3.—

## Art. 2.

Le présent arrêté entre en vigueur le 6 septembre 1932.

Le département des finances et des douanes est chargé de son exécution.

1) Voir Recueil officiel, tome 37, page 129.

2) Voir Recueil officiel, tome 39, page 118.

206. 3. 9. 32.

## Australischer Bund — Einfuhrverbote und Zölle

Laut telegraphischer Meldung des schweizerischen Generalkonsulats in Sydney sind mit Wirkung ab 2. September sämtliche australische Einfuhrverbote aufgehoben worden. Zugleich sind auf 34 Positionen, worunter Rohölmotoren, dynamo-elektrische Maschinen, Fittings, fertige und halbfertige Bekleidungsstücke, Zollermässigungen in Kraft getreten. Ausserdem ist der Spezialzollzuschlag von 50 % auf 17 Positionen, worunter fertige und halbfertige Bekleidungsstücke, Schuhe und Papierwaren, aufgehoben worden. Ebenso kommt die Primage-Abgabe auf zahlreichen Waren zum Gebrauch in der Landwirtschaft in Wegfall.

Genauere Einzelheiten folgen sobald als möglich. 206. 3. 9. 32.

## Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 8. September an — Cours de réduction à partir du 8 septembre

Belgien Fr. 71.65; Dänemark Fr. 93.—; Freie Stadt Danzig Fr. 100.90; Deutschland Fr. 122.90; Frankreich Fr. 20.27; Italien Fr. 26.55; Japan Fr. 120.—; Jugoslawien Fr. 9.13; Luxemburg Fr. 14.35; Marokko Fr. 20.27; Niederlande Fr. 207.80; Oesterreich Fr. 72.928; Polen Fr. 57.85; Schweden Fr. 93.—; Tschechoslowakei Fr. 15.35; Ungarn Fr. 89.92; Grossbritannien Fr. 18.10.

Annoncen-Regie:

PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:

PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

**3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % Anleihen des Kantons Zürich von 1932**

von

**Fr. 20,000,000.—**

zur Konversion des

**4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> % Anleihen von Fr. 20,000,000.— von 1923**

gekündigt per 15. Oktober 1932.

**Anleihebedingungen:** Zinssuss 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> %, Coupons per 15. April und 15. Oktober, Fälligkeit des Anleihe 15. Oktober 1952, vorzeitige Rückzahlung seitens des Kantons Zürich zulässig erstmals auf den 15. Oktober 1947, mittels dreimonatiger Voranzeige, Inhabertitel von Fr. 1000.—, Kotierung des Anleihe an der Börse von Zürich.

**Konversionspreis 100 %**

plus 0,60 % eidg. Titelstempel.

**Eine Barzeichnung findet nicht statt**

**Konversionsanmeldungen werden vom 3. bis 12. September 1932** auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen entgegengenommen, wo auch detaillierte Prospekte sowie Konversions-scheine bezogen werden können. 2438

Die übernehmenden Bankengruppen:

Zürcher Kantonalbank  
Verband Schweizerischer Kantonalbanken  
Kartell Schweizerischer Banken

**Crédit Foncier Vaudois**

et

**Caisse d'Épargne Cantonale Vaudoise**

Garantie par l'Etat

Prêts hypothécaires  
Emission d'obligations foncières  
Gérance de titres  
Livrets d'épargne  
nominatifs ou au porteur. (482-1 L) 101

Die

**PUBLICITAS**

Schweizerische Annoncen-Expedition  
Aktiengesellschaft

**besitzt**

die Inseratenregie zahlreicher, bedeutender Insertionsorgane und ist daher allein in der Lage, für dieselben günstige Konditionen einzuräumen.

**vermittelt**

ausserdem Inserate in alle andern Zeitungen, Zeitschriften, Kalender etc. der Schweiz und des Auslandes zu den Originattarifen und gewährt bei Aufträgen von einiger Bedeutung den höchstmöglichen Rabatt.

**liefert**

Vorschläge, Kostenberechnungen und wirksame Klischee-Entwürfe und arbeitet auf Wunsch ganze Reklamepläne aus.

**Filialen und Agenturen**

in jeder grösseren Ortschaft der Schweiz.

**Vertreter und Korrespondenten**

in allen bedeutenden Städten der Welt.

**SOCIETA FERROVIE REGIONALI TICINESI**

**Avviso di convocazione**

Gli azionisti della Società Ferrovie Regionali Ticinesi, sono convocati in

**Assemblea generale ordinaria e straordinaria**

per il giorno di sabato 10 settembre 1932, alle ore 10, presso la sede sociale in Locarno, col seguente

Ordine del giorno:

a) Parte ordinaria.

1. Approvazione dei conti e del bilancio 1931 e scarico all'amministrazione.
2. Nomine di amministratori.
3. Nomine di revisori.
4. Eventuali.

b) Parte straordinaria.

1. Riduzione del capitale azioni.
2. Aumento del capitale azioni.
3. Provvedimenti per l'assettamento finanziario.
4. Modifica dell'art. 5 e 37 dello Statuto.

**Osservazioni:** Il bilancio ed il conto profitti e perdite, nonché la relazione dei revisori, sono a disposizione degli azionisti alla sede sociale, in Locarno, dal 2 al 9 settembre 1932.

Per prendere parte all'assemblea, gli azionisti devono depositare le loro azioni, entro il 9 settembre al più tardi, presso la Direzione della società o presso la succursale di Locarno dell'Unione di Banche Svizzere, ritirandone la tessera d'ammissione all'assemblea. (6845 O) 2447 i

Locarno, 31 agosto 1932.

Per il consiglio di amministrazione,  
Il presidente: **Avv. A. Zanolin** — Il segretario: **A. Soidati**.



# Schweizerische BANKGESELLSCHAFT

UNION DE BANQUES SUISSES

Winterthur

Zürich

St. Gallen

Aarau, Basel, Bern, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Locarno, Lugano, Montreux, Vevey

Baden, Flawil, Fleurier, Lichtensteig, Liestal, Rapperswil, Rorschach

Wil, Wohlen, Aadorf, Couvet, Frauenfeld, Gossau, Laufenburg, Rüti (Zürich)

Wir sind Abgeber von

Nous émettons des

## Kassa-Obligationen

## Bons de Caisse

unserer Bank

de notre Banque

mit 3—5 jähriger Laufzeit

de 3—5 ans

Zinsvergütung bis auf weiteres:

Intérêt bonifié jusqu'à nouvel avis:

3 1/2 % p. a. bei Barzeichnung

3 1/2 % par an pour les souscriptions contre espèces

3 % p. a. bei Konversion

3 % par an pour les conversions

(9164 Z) 2889

### Patente

in allen Ländern durch  
Dipl.-Ing. J. Spätty  
Limmatquai 32, Zürich,  
Tel. 29.535 188

### Gesucht

gebrauchte, gut erhaltene

### Frankiermaschine

Offerten mit ausserster  
Preisangabe unter Chiffre  
K 22431 On an Publ.  
citas Oifen. 2443

### Patentverkauf

oder

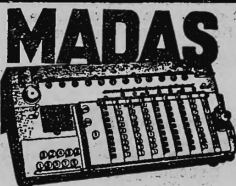
### Lizenzabgabe

Die Inhaber des schweiz.  
Patentes Nr. 124520 vom  
22. September 1926 betreff.

Maschine zum Glessen  
von Schokolade

wünschen mit Schweizer-  
fabrikanten in Verbindung  
zu treten zwecks Verkauf  
ihres Patentes oder Lizenz-  
abgabe. Anfragen sind zu  
richten an (9288 Z) 2441

Dipl. Ing. J. Spätty,  
Patentanwalt,  
Limmatquai 32, Zürich.



## Dem Schweizerischen Unternehmen eine Schweizer Rechenmaschine

Die Rechenmaschinenfabrik H. W. Egli  
A.-G. in Zürich widmet sich seit 40  
Jahren ausschliesslich der Konstruktion  
von Rechenmaschinen. Unter den  
28 verschiedenen Modellen befindet  
sich ein passendes für jeden Betrieb.

Additions-  
& Rechenmaschinen A.-G.  
S. A. pour Machines à Additionner et à Calculer  
Limmatquai 34 — ZÜRICH

2367

Knaben-Institut „Clos Rousseau“ Cressier  
bei Neuchâtel  
Gründl. Erlernung der franz. Sprache. Englisch, Italienisch  
im Pensionspreis von Fr. 160 monatl. inbegr. Vorbereitung  
auf Post, Bank, Handel u. techn. Berufe. Semester-Anfang  
1. Oktober. — Carrel-Quinche & Fils, Dir. u. Besitzer.

Buchhaltungsbureau  
FRISCH & Co.

vorm. Hermann-Frisch  
Weinbergstrasse 57  
Zürich

Bureau gegr. 1899  
Telephon 41.630

Einrichtungen  
Nachtragungen  
Revisionen  
Bilanzen  
Steuerangelegenh.

106

### Öffentliches Inventar + Rechnungsruf

Das tit. Bezirksgerichtspräsidium Schwyz hat mit Ent-  
scheid vom 31. August 1932 über den Nachlass des am  
20. August 1932 in Arth verstorbenen Herrn alt-National-  
rat Jos. Bürgli-Schneider, Arth, das öffentliche  
Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Ein-  
schluss der Bürgschaftsgläubiger, werden demnach aufge-  
fordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit  
8. Oktober 1932 bei der unterfertigten Amtsstelle an-  
zumelden. 2440

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben  
weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 Z. G. B.).

Oberarth, den 1. September 1932.

Notariat Arth, in Oberarth.

### Sparkasse für das Fürstentum Liechtenstein

### Liechtensteinische Landesbank in Vaduz

Unbeschränkte Staatsgarantie

Gegründet 1862

Derzeit werden vergütet:

4 1/4 % für Obligationen mit dreijähriger  
Laufzeit

Entgegennahme von Depositen und Spar-  
geldern zu günstigen Zinssätzen

Besorgt alle einschlägigen Bank-  
geschäfte

(10435 G) 2330

### Bezirksgericht Zoingen

### Öffentliches Inventar + Rechnungsruf

Widmer-Scheibler Jakob, Baumeister, geb. 1888,  
von Oftringen, in Zoingen wohnhaft gewesen.  
Eingabefrist bis und mit 3. Oktober 1932 in die  
Gemeindekanzlei Zoingen.

Es sind die Ansprachen betreffend die Firma Widmer  
& Co., Immobilien, Kollektivgesellschaft in Zoingen, innert  
der gleichen Frist ebenfalls einzureichen. 2436

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

## Metallwarenfabrik Zug

Einladung zur 45. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Samstag, den 17. September 1932, nachm. 3.30 Uhr  
im Hotel Ochsen in Zug

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der  
Jahresrechnung, Abnahme des Berichtes der Rechnungsrevisoren,  
sowie Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Zuwahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren und deren Suppleanten.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rech-  
nungsrevisoren sind vom 3. September an bis zum Tage der Versammlung  
im Bureau der Gesellschaft in Zug zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wü-  
nschen, können ihre Stimmkarte bis und mit Freitag, den 16. September,  
gegen Ausweis des Aktienbesitzes mit Nummernverzeichnis an gleicher Stelle  
beziehen, woselbst auch Exemplare des Geschäftsberichtes zur Verfügung  
stehen.

Nach diesem Tage werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Zug, den 13. August 1932.

(36306 Lz) 24071

Im Namen des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

Dr. O. Weber.

## Aktiengesellschaft der Ofenfabrik Sursee in Sursee

Einladung zur 35. ordentlichen Generalversammlung  
auf den 15. September 1932, vormitt. 9 Uhr, im Sitzungs-  
zimmer des Verwaltungsrates der Ofenfabrik Sursee

### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten ordentlichen und ausserordentlichen General-  
versammlung.
2. Eröffnung des Geschäftsberichtes und Vorlage der Rechnung pro  
1931/32, Entgegennahme des Berichtes der Rechnungsrevisoren, Ge-  
nehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den  
Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl von 2 Rechnungsrevisoren und 2 Suppleanten.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisoren-  
bericht liegen vom 5. September 1932 im Bureau der Fabrik zur Einsicht  
der Herren Aktionäre auf.

Eintrittskarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis und mit  
dem 14. September 1932 bei den Herren Ehinger & Co. in Basel, Luzerner  
Kantonalbank in Luzern und deren Filialen, sowie im Bureau der Fabrik  
in Sursee entgegengenommen werden. (36351 Lz) 24271

Sursee, den 3. September 1932.

Namens des Verwaltungsrates,

H. Rippmann.

H. Schweizer.